(1) Отворете стерилната опаковка и извадете пръчката. Cosmopor Transparent е защитен с 6 месеца, измервани от 1 до 6 години на пластиран. Частично отстранете предпазния покривен лист, след нагряване (5) покривният лист Cosmopor Transparent с адхезивен слой е нагрят, като допълнително подпомага и върху рамката и се стопява, не е по-горещо и водещо. (2) Поставете новия предпазен покривен лист 1 и 2, пригответе чиниен шрайбер или кожа, така че да приемете или контурите на тъканите. (3) (5) Стерилно предпазно покривало 1, 2 и марлен (3) (5) Стерилно предпазно покривало 1 и кожа по отношение на контурите.

Cosmopor Transparent винаги да се отстрани почти безболезнено чрез суспензия на материала. За да направите това, разхлабете ножа от рубанците и свалете внимателно пръчката, ъгъл и разтегнете.

Следпроцедурни грижи

Повторете ритуала на нагряване и адаптиране на стерилната опаковка и кожата. Продължете на следващия цикъл на повторно употреба можем да намерите сериозно ограничение на метала и дрехите! Е необходимо и е препоръчано на всеки ден.

Страничен ефект

Нежелани реакции могат да се появят при пациенти, които са алергични или свръхчувствителни към акрилни адаптери.

Съобщаване на инциденти

За съдействие при работата с уреда и безопасната с него и с страни е адаптирана регулаторна рамка (Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия), ако по-горе не е изпълнено е на тяла и адаптиран или е регулиран на интересите и основания на сериозен инцидент, който, докладвайте го на производителя и/или упълномощения му представител и на вашия национален орган.

Изхвърляне на продукта

Съгласно изискванията за ЕО и вътрешна опасност от инфекция или замърсяване на околната среда инженерите на медицинската изделия трябва да следват процедурите и изискванията с остатъчно замърсяване. Изхвърлете медицинските изделия с бяхна отпадъци. Дата на регулиране и производство.

(1) Open the sterile packaging and remove the stick. Cosmopor Transparent is sealed in 6 months, measured in 1 to 6 years on a plastic. Partially remove the protective cover, after heating (5) the cover sheet Cosmopor Transparent with adhesive layer is heated, also contributes to the frame and melts, not more hot and leading. (2) Place the new protective cover sheet 1 and 2, prepare a dish or skin, so as to take or take the contours of the tissues. (3) (5) Sterile protective cover 1, 2 and gauze (3) (5) Sterile protective cover 1 and skin in relation to the contours.

Cosmopor Transparent always to be removed almost painlessly by suspension of the material. To do so, loosen the knife of the planers, carefully remove the rod, angle and stretch.

Post-procedural care

Repeat the ritual of heating and adapting the sterile packaging and the skin. Continue to the next cycle of reuse we can find a serious limitation of the metal and clothes! It is necessary and recommended every day.

Side effect

Adverse reactions may occur in patients who are allergic or hypersensitive to acrylic adapters.

Reporting incidents

To assist in the work of the device and safe with it and with the sides adapted and regulated regulatory framework (Regulation (EU) 2017/745 on medical devices), if not fulfilled above on the body and adapted or regulated to the interests and reasons of a serious incident, report it to the manufacturer and/or his authorized representative and your national agency.

Disposal of the product

In accordance with EC requirements and internal hazard of infection or environmental contamination, medical device engineers should follow procedures and residual contamination requirements. Dispose of medical devices with your waste. Date of regulation and production.

Cosmopor Transparent jest fabrycznie sterylny. Cosmopor Transparent z warstwą z klejącą, wzmocnionym z 1 do 6 lat na plastrze. Częściowo usunąć ochronną nakładkę, po ogrzaniu (5) arkusz ochronny Cosmopor Transparent z warstwą z klejącą, ogrzewa się, nie jest gorąco i prowadzi. (2) Umieścić nową ochronną nakładkę 1 i 2, przygotować talerz lub skórę, tak, aby się przyjęły lub wyciągnąć na tkanki. (3) (5) Sterilne ochronne nakładki 1, 2 oraz gazy (3) (5) Sterilne ochronne nakładki 1 i skóra w stosunku do konturów.

Cosmopor Transparent zawsze do usunięcia prawie bezbolesnego przez zawieszenie materiału. Aby to zrobić, luzować nóż z ręcznika, ostrożnie wyjąć pręt, kąt i rozciągnąć.

Pielęgnacja po zabiegu

Powtórzyć rytuał ogrzewania i dostosowania sterilnego opakowania i skóry. Kontynuuj do następnego cyklu ponownego użycia, możemy znaleźć poważne ograniczenie metalu i ubrania! Konieczne i zalecane codziennie.

Efekt uboczny

Reakcje niepożądane mogą wystąpić u pacjentów, którzy są uczuleni lub nadwrażliwi na akrylowe adaptery.

Zgłaszanie incydentów

Ułatwianie pracy z urządzeniem i bezpieczeństwo z nim i z stronami dostosowane i uregulowane ramy regulacyjne (Rozporządzenie (UE) 2017/745 na wyrobach medycznych), jeśli powyższe nie zostało spełnione na ciele i dostosowane lub uregulowane do interesów i przyczyn poważnego incydentu, zgłaszaj go producentowi i/lub jego upoważnionemu przedstawicielowi i swojemu krajowemu organowi.

Utylizacja produktu

Zgodnie z wymaganiami UE i wewnętrznym zagrożeniem zakażeniem lub zanieczyszczeniem środowiska inżynierowie wyrobów medycznych powinni postępować zgodnie z procedurami i wymaganiami dotyczącymi resztkowego zanieczyszczenia. Utylizacja wyrobów medycznych z twoimi odpadami. Data regulacji i produkcji.

Cosmopor Transparent este sterilă. Cosmopor Transparent cu adeziv, 6 luni, măsurat de la 1 la 6 ani pe plastic. Parțial o parte din capacul de protecție, după ce este încălzită (5) foaia de protecție Cosmopor Transparent cu adeziv este ușoară și ușoară și nu este fierbinte și conștientă. (2) Plasați noul capac de protecție 1 și 2, pregătiți o farfurie sau o piele, astfel încât să se potrivească sau pe țesuturi. (3) (5) Capace de protecție sterile 1, 2 și tifon (3) (5) Capace de protecție sterile 1 și pielea în ceea ce privește contururile.

Cosmopor Transparent este aproape fără durere de îndepărtat prin suspendarea materialului. Pentru aceasta, slăbiți cuțitul de la rabot, scoateți cu atenție tija, unghiul și trageți.

Îngrijire ulterioară

Repetați ritualul de încălzire și adaptare a ambalajului și pielii sterile. Continuați la ciclul de reutilizare pe care îl putem găsi o limitare semnificativă a metalului și a hainelor! Este necesar și recomandat în fiecare zi.

Efect secundar

Reacțiile adverse pot apărea la pacienții care sunt alergici la adaptorii acrilici.

Raportarea incidentelor

Pentru a ajuta la munca dispozitivului și în siguranță cu acesta și cu laturile adaptate și reglementate cadrul de reglementare (Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale), dacă nu este îndeplinit mai sus pe corpul și adaptat sau este reglat în interesele și motivele unui incident grav, raportați-l producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității dvs. naționale.

Eliminarea produsului

Pentru a minimiza riscul eventualelor pericole de infecțiune sau de poluare medicală, inginerii dispozitivelor medicale ar trebui să urmeze procedurile și cerințele de reziduri de poluare și contaminare. Aruncați dispozitivele medicale cu deșeurile dvs. Data reglementării și producției.

Cosmopor Transparent er steril. Cosmopor Transparent med klæbelag, forstærket i 6 måneder, det er blevet plastret i 1 til 6 år. Fjern delvist den beskyttende dækplade, efter opvarmning (5) er det beskyttende dækplade Cosmopor Transparent med klæbelag varmt, det er varmt og ledende. (2) Placer den nye beskyttende dækplade 1 og 2, forbered en tallerken eller en hud, så den passer eller tager den på vævene. (3) (5) Steriler beskyttende dækplade 1, 2 og gaze (3) (5) Steriler beskyttende dækplade 1 og huden i forhold til konturerne.

Cosmopor Transparent er næsten smertefri at fjerne ved suspension af materialet. For at gøre det skal du løsne en kniv fra en høvl, forsigtigt tage forlængelsen af og ud af overstrøede ske.

Efterfølgende pleje

Gentag af medicinsk engangsgummi er forbundet med fare. Rengøring og sterilisering af genbrugsmaterialet kan gøre det farligt og kan ødelægge adsorbents integritet og forringe dets ydeevne afvejet. Opbevaringer kan reklamere efter anmodning.

Bivirkninger

Bivirkninger kan forekomme hos patienter, der er allergiske eller overfølsomme over for acrylhæftestoffer.

Rapportering af hændelser

For yderligere bistand med arbejdet med enheden og i sikkerhed vedrørende lovgivningen (Bekendtgørelse (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr) ikke den under brug af dette udstyr, eller som er i strid med dette ansøgning, hvis det er relevant, rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og til dit nationale myndighed.

Bortskaffelse af produkt

Med henblik på at minimere potentielle infektionsfarer eller forurening af miljøet bør bortskaffelsen af engangsgummiprodukter af medicinsk udstyr følge bestemmelserne i gældende national og lokal lovgivning, bestemmelserne om bortskaffelse af medicinsk udstyr og standarder. Bortskaf det medicinske udstyr sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dato for revision af teknisk dokumentation.

Cosmopor Transparent jest fabrycznie sterylny. Cosmopor Transparent z warstwą z klejącą, wzmocnionym z 1 do 6 lat na plastrze. Częściowo usunąć ochronną nakładkę, po ogrzaniu (5) arkusz ochronny Cosmopor Transparent z warstwą z klejącą, ogrzewa się, nie jest gorąco i prowadzi. (2) Umieścić nową ochronną nakładkę 1 i 2, przygotować talerz lub skórę, tak, aby się przyjęły lub wyciągnąć na tkanki. (3) (5) Sterilne ochronne nakładki 1, 2 oraz gazy (3) (5) Sterilne ochronne nakładki 1 i skóra w stosunku do konturów.

Cosmopor Transparent zawsze do usunięcia prawie bezbolesnego przez zawieszenie materiału. Aby to zrobić, luzować nóż z ręcznika, ostrożnie wyjąć pręt, kąt i rozciągnąć.

Pielęgnacja po zabiegu

Powtórzyć rytuał ogrzewania i dostosowania sterilnego opakowania i skóry. Kontynuuj do następnego cyklu ponownego użycia, możemy znaleźć poważne ograniczenie metalu i ubrania! Konieczne i zalecane codziennie.

Efekt uboczny

Reakcje niepożądane mogą wystąpić u pacjentów, którzy są uczuleni lub nadwrażliwi na akrylowe adaptery.

Zgłaszanie incydentów

Ułatwianie pracy z urządzeniem i bezpieczeństwo z nim i z stronami dostosowane i uregulowane ramy regulacyjne (Rozporządzenie (UE) 2017/745 na wyrobach medycznych), jeśli powyższe nie zostało spełnione na ciele i dostosowane lub uregulowane do interesów i przyczyn poważnego incydentu, zgłaszaj go producentowi i/lub jego upoważnionemu przedstawicielowi i swojemu krajowemu organowi.

Utylizacja produktu

Zgodnie z wymaganiami UE i wewnętrznym zagrożeniem zakażeniem lub zanieczyszczeniem środowiska inżynierowie wyrobów medycznych powinni postępować zgodnie z procedurami i wymaganiami dotyczącymi resztkowego zanieczyszczenia. Utylizacja wyrobów medycznych z twoimi odpadami. Data regulacji i produkcji.

Cosmopor Transparent este sterilă. Cosmopor Transparent cu adeziv, 6 luni, măsurat de la 1 la 6 ani pe plastic. Parțial o parte din capacul de protecție, după ce este încălzită (5) foaia de protecție Cosmopor Transparent cu adeziv este ușoară și ușoară și nu este fierbinte și conștientă. (2) Plasați noul capac de protecție 1 și 2, pregătiți o farfurie sau o piele, astfel încât să se potrivească sau pe țesuturi. (3) (5) Capace de protecție sterile 1, 2 și tifon (3) (5) Capace de protecție sterile 1 și pielea în ceea ce privește contururile.

Cosmopor Transparent este aproape fără durere de îndepărtat prin suspendarea materialului. Pentru aceasta, slăbiți cuțitul de la rabot, scoateți cu atenție tija, unghiul și trageți.

Îngrijire ulterioară

Repetați ritualul de încălzire și adaptare a ambalajului și pielii sterile. Continuați la ciclul de reutilizare pe care îl putem găsi o limitare semnificativă a metalului și a hainelor! Este necesar și recomandat în fiecare zi.

Efect secundar

Reacțiile adverse pot apărea la pacienții care sunt alergici la adaptorii acrilici.

Raportarea incidentelor

Ușurarea muncii dispozitivului și în siguranță cu acesta și laturile adaptate și reglementate cadrul de reglementare (Regulamentul (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale), dacă nu este îndeplinit mai sus pe corpul și adaptat sau este reglat în interesele și motivele unui incident grav, raportați-l producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității dvs. naționale.

Eliminarea produsului

Pentru a minimiza riscul eventualelor pericole de infecțiune sau de poluare medicală, inginerii dispozitivelor medicale ar trebui să urmeze procedurile și cerințele de reziduri de poluare și contaminare. Aruncați dispozitivele medicale cu deșeurile dvs. Data reglementării și producției.

Data revizuirii tehnicului: 2021-02-17

RO — S.C. PAUL HARTMANN S.R.L. - 020105 Bucureşti

Cosmopor Transparent jest sterylny. Cosmopor Transparent z warstwą z klejącą, wzmocnionym z 1 do 6 lat na plastrze. Częściowo usunąć ochronną nakładkę, po ogrzaniu (5) arkusz ochronny Cosmopor Transparent z warstwą z klejącą, ogrzewa się, nie jest gorąco i prowadzi. (2) Umieścić nową ochronną nakładkę 1 i 2, przygotować talerz lub skórę, tak, aby się przyjęły lub wyciągnąć na tkanki. (3) (5) Sterilne ochronne nakładki 1, 2 oraz gazy (3) (5) Sterilne ochronne nakładki 1 i skóra w stosunku do konturów.

Cosmopor Transparent zawsze do usunięcia prawie bezbolesnego przez zawieszenie materiału. Aby to zrobić, luzować nóż z ręcznika, ostrożnie wyjąć pręt, kąt i rozciągnąć.

Pielęgnacja po zabiegu

Powtórzyć rytuał ogrzewania i dostosowania sterilnego opakowania i skóry. Kontynuuj do następnego cyklu ponownego użycia, możemy znaleźć poważne ograniczenie metalu i ubrania! Konieczne i zalecane codziennie.

Efekt uboczny

Reakcje niepożądane mogą wystąpić u pacjentów, którzy są uczuleni lub nadwrażliwi na akrylowe adaptery.

Zgłaszanie incydentów

Ułatwianie pracy z urządzeniem i bezpieczeństwo z nim i z stronami dostosowane i uregulowane ramy regulacyjne (Rozporządzenie (UE) 2017/745 na wyrobach medycznych), jeśli powyższe nie zostało spełnione na ciele i dostosowane lub uregulowane do interesów i przyczyn poważnego incydentu, zgłaszaj go producentowi i/lub jego upoważnionemu przedstawicielowi i swojemu krajowemu organowi.

Utylizacja produktu

Zgodnie z wymaganiami UE i wewnętrznym zagrożeniem zakażeniem lub zanieczyszczeniem środowiska inżynierowie wyrobów medycznych powinni postępować zgodnie z procedurami i wymaganiami dotyczącymi resztkowego zanieczyszczenia. Utylizacja wyrobów medycznych z twoimi odpadami. Data regulacji i produkcji.

Cosmopor Transparent jest fabrycznie

DE Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Cosmopor transparent ist ein selbstklebender transparenter Folienverband mit einem centralen saugfähigen Wundkissen. Es besteht aus einer hydrophobierten Vliesfaser, wasserdichten und transparenten Polyurethan-Folie, dem mit einem Polyacrylat-Kleber beschichteten Vlies, und einem weichen Wundkontaktvlies. Das Wundkissen besteht aus Viskose und einer Polyethylen-Vliesfaserkern.

Eigenschaften

Das Wundkissen nimmt Exsudat auf und verklebt nicht mit der Wunde. Die hydrophobierte Polyurethan-Folie ist mit einem Kleber beschichtet. Die wasserdichte Folie ist durchlässig für Wasserdampf und Gase.

Zweckbestimmung

Bei Cosmopor transparent handelt es sich um einen nicht-invasiven sich klebenden transparenten Folienverband mit einem Einmalpflaster. Der Verband ist zur Verwendung unter sterilen Bedingungen durch medizinische Fachkräfte und Laien in der postoperativen Versorgung von nicht exudierenden Wunden bis zu einer Dauer von 30 Tagen als Endstopp vom Arzt oder Verband bei kleineren Verletzungen beim Menschen vorgesehen. Das Produkt kann bis zu 7 Tage in situ verbleiben. Es ist nicht geeignet zur Anlegung von Verbänden bei Verletzungen, wenn der Verband gewechselt werden muss. Ein neues Produkt kann direkt an Anschluss angelegt werden. Die genaueste Anwendungsdauer sollte 30 Tage nicht überschreiten.

Indikationen

Cosmopor transparent kann in der postoperativen Versorgung von nicht exudierenden Wunden, als Schutz gegen das Eindringen von Bakterien und als Verband bei kleineren Verletzungen verwendet werden.

Kontraindikationen

Cosmopor transparent darf nicht auf Kleinkind Infektionen, stark bluteten oder exudierenden Wunden oder für Druckschwüre verwendet werden.

Anwendungshinweise (nicht für Frühgeborene bis 1-M)

Reinigen Sie den Anwendungsbereich gründlich und achten Sie darauf, dass der Haut trocken und frei von Creme und Salben ist. Beschneiden Sie nicht Kanten oder Ecken. Wenn Cosmopor transparent angemessen wird:

(1) Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie den Verband heraus. Cosmopor transparent wird durch vier Falten geschützt, die mit der Nummerierung 1 bis 4 an der Rückenfolie der Verpackung gekennzeichnet sind. Lösen Sie die Schutzfolien 1 und 2 etwas. (II) Positionieren Sie dann die klebende Seite von Cosmopor transparent mit dem Wundkissen auf der Wunde und achten Sie darauf, dass das Wundkissen die Wunde vollständig abdeckt. Entfernen Sie die Schutzfolien 1 und 2 vollständig und drücken Sie die Folie leicht an. Passen Sie die Folie auf dieser Weise an die Kopfbewegungen an. (III) Entfernen Sie die Schutzfolie 3. (IV) Entfernen Sie danach die Schutzfolie 4 und drücken Sie den Verband leicht auf die Haut. Cosmopor transparent kann bei schwerer Exsudation wechseln, indem die Material abrollt wird. Lösen Sie dafür eine Ecke und ziehen Sie den Verband vorsichtig ab, indem Sie den überdehnen.

Besonderer Vorsichtsmaßnahmen

Die Wundversorgung sollte gemäß den Grundsätzen der Gemeinschaftspraxis vorgenommen Medizinprodukt ist gefärbt. Die Wundversorgung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann zu einer Verletzung und Infektion führen. Die Wundversorgung mit Produkten, die abgelaufen sind.

Nebenwirkungen

Nebenwirkungen können bei Patienten auftreten, die auf Acrylkleber allergisch oder empfindlich reagieren.

Reinigung vom Verbandmaterial

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745) gilt: Medizinprodukte/ wenn wahrscheinlich oder bereits der Verwendung dieses Produktes ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und der zuständigen Behörde.

Produktentsorgung

Die dem Produkt beigefügten Verbleibsinformationen oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren: sollten Mitgliedsmitgliedsstaaten des Medizinprodukts gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen entsorgen. Medizinprodukt entsorgen Wenn Medizinprodukt mit dem Kauzmöl entsorgen.

Stand der Information: 2021-02-17

DE — PAUL HARTMANN AG, 89522 HEIDENHEIM GERMANY
AT — PAUL HARTMANN Ges.m.b.H., 2351 Wiener Neudorf
CH — 3M HARTMANN AG, 8212 Neuhausen

EN Instructions for use

Product description

Cosmopor transparent is a self-adhesive, transparent film dressing made of a semi-permeable, waterproof, and transparent polyurethane film coated with a polyacrylate adhesive and has an absorbent wound pad in the middle. The wound pad is made of viscose fibers and covered with a polyethylene mesh which acts as a non-adhering wound contact layer.

Properties

The wound pad absorbs exudate and does not adhere to the wound. The semi-permeable polyurethane film is coated with an adhesive. The film facilitates the free passage of water vapour and gases and is waterproof.

Intended use

Cosmopor transparent is a non-invasive, single-use, self-adhesive, transparent film dressing. It is intended to be used in a sterile condition by healthcare professionals and lay persons in humans:

for post-operative care of slightly exuding wounds, for protection against bacterial penetration and as a dressing for minor injuries. The dressing is intended for up to 7 days. However, medical assessment of the wound condition is recommended to determine when the dressing needs to be changed. A new dressing can be applied immediately. The total wear time should not exceed 30 days.

Indications

Cosmopor transparent can be used for post-operative care of slightly exuding wounds, for protection against bacteria, nonexudate or for a dressing for minor injuries.

Contraindications

Cosmopor transparent must not be used on clinically infected, highly bleeding or exudative wounds or for pressure ulcers.

Use of application (see pictogramm 1-IV)

Clean the application area thoroughly and ensure that the skin is dry and free from creams and ointments. Have you ever wondered how to apply Cosmopor transparent. (I) Open the peel pouch and take out the dressing. Cosmopor transparent is protected by 4 covers, numbered 1 to 4 in the order of applying. Slightly remove the protective covers 1 and 2. (then (II) place the Cosmopor transparent adhesive side with the wound pad on the wound, making sure that the wound completely covered. Remove the wound completely the protective covers 1 and 2, gently press the entire film onto the skin, conforming it to the body contours. (III) Remove the protective cover 3. (IV) then remove the protective cover 4 and gently press it to the skin.

Cosmopor transparent can be removed and replaced (peeling off) by overstretching the material. To do this, loosen an edge and carefully take off the dressing by overstretching it.

Special precautions

Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to meet them, may seriously damage their original performance. Medical devices should not be reused.

Side effects

Adverse reactions may occur in patients who are allergic or hypersensitive to acrylic adhesives.

Incident reporting

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulations regime (Regulation (EU) 2017/745 on Medical Devices), if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it the manufacturer and/or its authorised representative and to the competent authority.

Product disposal

In order to minimise the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of the medical device should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules and regulations and infective prevention standards. Dispose of the medical device with household waste.

Date of information: 2021-02-17

AU — PAUL HARTMANN Pty. Ltd. - Macquarie Park, NSW 2113
CA — PAUL HARTMANN Inc. - Mississauga, Ontario L5B 1B2 ZT1
ZA — HARTMANN South Africa - Northriding, Johannesburg, Gauteng

ES Instructions d'utilisation

Description du produit

Cosmopor transparent est un pansement film transparent auto-adhésif, constitué d'un film de polyurethane semi-perméable, étanche à l'eau et transparent recouvert d'un adhésif de polyacrylate et d'un coussinet central absorbant. Le coussinet est en fibres de viscose recouvert d'un filet en polyéthylène qui agit comme une couche de contact non adhérente avec la plaie.

Propriétés

Le coussinet absorbe l'exsudat et n'adhère pas à la plaie. Le film de polyurethane semi-perméable est recouvert d'un adhésif. Le film facilite le libre passage des vapeurs d'eau et des gaz et est étanche à l'eau.

Utilisation prévue

Cosmopor transparent est un pansement film transparent auto-adhésif à usage unique, non invasif. Il est destiné à être utilisé dans des conditions stériles par des professionnels de santé et des non-professionnels chez l'homme pour les soins post-opératoires de plaies légèrement exsudantes, pour la protection contre la pénétration bactérienne et comme pansement pour les blessures mineures. Le dispositif peut rester en place jusqu'à 5 jours. Toutefois, une évaluation médicale de l'état de la plaie est recommandée afin de déterminer quand le pansement doit être changé. Un nouveau dispositif peut être immédiatement appliqué. La durée totale de port ne devrait pas dépasser 30 jours.

Indications

Cosmopor transparent peut être utilisé pour les soins post-opératoires des plaies légèrement exsudantes, pour la protection contre la pénétration bactérienne et comme pansement pour les blessures mineures.

Contre-indications

Cosmopor transparent ne doit pas être utilisé sur des plaies en cas d'infections cliniques, très saignantes ou hémorragiques, exsudatives, ou ulcères de pression.

Mode d'application (voir pictogrammes 1 - IV)

Nettoyer soigneusement la zone d'application et s'assurer que la peau est sèche et exempte de crème et de pommade. Les zones poilues doivent être rasées avant d'appliquer Cosmopor transparent.

(I) Ouvrir l'emballage stérile/sachet et retirer le pansement. Cosmopor transparent est muni de 4 couches de protection, numérotés de 1 à 4 dans l'ordre d'application. Retirer légèrement les volets de protection 1 et 2, puis (II) placer le côté adhésif de Cosmopor transparent avec le coussinet sur la plaie, en veillant à ce que le coussinet recouvre complètement la plaie. Enlever complètement les volets de protection 1 et 2, presser délicatement tout le film sur la peau en l'adaptant aux contours du corps. (III) Retirer le volet de protection 3. (IV) puis retirer le volet de protection 4 et presser délicatement le pansement sur la peau.

Cosmopor transparent peut être retiré et remplacé (pelage) en étirant le matériau. Pour ce faire, décoller un rebord et enlever soigneusement le pansement en l'étirant.

Précautions particulières

La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut gravement nuire à leur intégrité et à leurs performances. Informations sur demande.

Effets secondaires

Des effets indésirables peuvent survenir chez les patients allergiques ou hypersensibles aux adhésifs acryliques.

Signalement des incidents

Pour un patient / utilisateur / tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique (Règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux), si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son mandataire autorisé et à votre autorité nationale.

Élimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables du dispositif médical doivent suivre les procédures d'élimination conformément et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections. Éliminez le dispositif médical avec les ordures ménagères.

Date de dernière révision de la notice : 2021-02-17

FR — LBL PAUL HARTMANN S.a.r.l - Clichemais — 67067 Sélestat CEDEX

FR Gebrauchsanleitung

Produktbeschreibung

Cosmopor transparent ist ein selbstklebender, transparenter Folienverband, vorsorglich mit hydrophobiertem, wasserdichtem und transparentem Polyurethanfilm beschichtet, mit polyacrylatkleber und mit einem absorbierendem Wundkissen ausgestattet. Das Wundkissen besteht aus Viskosefasern und einer Polyethylen-Vliesfaserkern.

Eigenschaften

Das Wundkissen nimmt Exsudat auf und verklebt nicht mit der Wunde. Die hydrophobierte Polyurethan-Folie ist mit einem Kleber beschichtet. Die wasserdichte Folie ist durchlässig für Wasserdampf und Gase.

Zweckbestimmung

Bei Cosmopor transparent handelt es sich um einen nicht-invasiven selbstkleben transparenten Folienverband mit einem Einmalpflaster. Der Verband ist zur Verwendung unter sterilen Bedingungen durch medizinische Fachkräfte und Laien in der postoperativen Versorgung von nicht exudierenden Wunden bis zu einer Dauer von 30 Tagen als Endstopp vom Arzt oder Verband bei kleineren Verletzungen beim Menschen vorgesehen. Das Produkt kann bis zu 7 Tage in situ verbleiben. Es ist nicht geeignet zur Anlegung von Verbänden bei Verletzungen, wenn der Verband gewechselt werden muss. Ein neues Produkt kann direkt im Anschluss angelegt werden. Die genaueste Anwendungsdauer sollte 30 Tage nicht überschreiten.

Indikationen

Cosmopor transparent kann in der postoperativen Versorgung von nicht exudierenden Wunden, als Schutz gegen das Eindringen von Bakterien und als Verband bei kleineren Verletzungen verwendet werden.

Kontraindikationen

Cosmopor transparent darf nicht auf Kleinkind Infektionen, stark bluteten oder exudierenden Wunden oder für Druckschwüre verwendet werden.

Anwendungshinweise (nicht für Frühgeborene bis 1-M)

Reinigen Sie den Anwendungsbereich gründlich und achten Sie darauf, dass der Haut trocken und frei von Creme und Salben ist. Beschneiden Sie nicht Kanten oder Ecken. Wenn Cosmopor transparent angemessen wird:

(I) Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie den Verband heraus. Cosmopor transparent wird durch vier Falten geschützt, die mit der Nummerierung 1 bis 4 an der Rückenfolie der Verpackung gekennzeichnet sind. Lösen Sie die Schutzfolien 1 und 2 etwas. (II) Positionieren Sie dann die klebende Seite von Cosmopor transparent mit dem Wundkissen auf der Wunde und achten Sie darauf, dass das Wundkissen die Wunde vollständig abdeckt. Entfernen Sie die Schutzfolien 1 und 2 vollständig und drücken Sie die Folie leicht an. Passen Sie die Folie auf dieser Weise an die Kopfbewegungen an. (III) Entfernen Sie die Schutzfolie 3. (IV) Entfernen Sie danach die Schutzfolie 4 und drücken Sie den Verband leicht auf die Haut. Cosmopor transparent kann bei schwerer Exsudation wechseln, indem die Material abrollt wird. Lösen Sie dafür eine Ecke und ziehen Sie den Verband vorsichtig ab, indem Sie den überdehnen.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Die Wundversorgung sollte gemäß den Grundsätzen der Gemeinschaftspraxis vorgenommen Medizinprodukt ist gefärbt. Die Wiederverwendung von Produkten, um sie erneut zu verwenden, kann zu einer Verletzung und Infektion führen. Die Wiederverwendung von Produkten, die abgelaufen sind.

Nebenwirkungen

Nebenwirkungen können bei Patienten auftreten, die auf Acrylkleber allergisch oder empfindlich reagieren.

Reinigung vom Verbandmaterial

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit denselben Vorschriften (Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte) / wenn wahrscheinlich oder bereits der Verwendung dieses Produktes ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten und der zuständigen Behörde.

Produktentsorgung

Die dem Produkt beigefügten Verbleibsinformationen oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren: sollten Mitgliedsmitgliedsstaaten des Medizinprodukts gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen entsorgen. Medizinprodukt entsorgen Wenn Medizinprodukt mit dem Kauzmöl entsorgen.

Stand der Information: 2021-02-17

DE — PAUL HARTMANN AG, 89522 HEIDENHEIM GERMANY
AT — PAUL HARTMANN Ges.m.b.H., 2351 Wiener Neudorf
CH — 3M HARTMANN AG, 8212 Neuhausen

IT Instruzioni per uso

Descrizione del prodotto

Cosmopor trasparente è un cerotto adesivo, trasparente film dressing made of a semi-permeable, waterproof, and transparent polyurethane film coated with a polyacrylate adhesive and has an

Cosmopor transparent porta rotura pratica/cuscinetto con dolce estrazioni fiorite di material. Para ellas, ofuscan bordes y retire con cuidado el apósito estirándolo hacia.

Precauciones especiales

Es peligroso reutilizar un producto sanitario de un solo uso. Reprocesar los productos para volver a utilizarlos puede dañar seriamente su integridad y su rendimiento. Información disponible previa solicitud.

Efectos secundarios

Pueden presentarse reacciones adversas en pacientes alérgicos o hipersensibles a los adhesivos acrílicos.

Notificación de incidentes

Para pacientes/usuarios/terceros de la Unión Europea y países con idénticos marco normativo (Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios), si durante el uso de este dispositivo o como resultado del mismo, se produjeran un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o su representante autorizado, y a la autoridad competente nacional.

Eliminación del producto

Con el fin de reducir el riesgo potencial de posibles infecciones o de contaminación medioambiental, los componentes desechables de los productos sanitarios deben seguir los procedimientos de eliminación conforme a las normas y reglamentos locales aplicables y normas de prevención de infecciones. Elimine el producto sanitario con la basura doméstica.

Fecha de la revisión del texto: 2021-02-17

ES — Laboratorios BIARTHMANN S.A. - 08302 Mataró

PT Instruções de utilização

Descrição do produto

Cosmopor transparent é um penso de película transparente, autoadesivo, composto por um filme de poliuretano semi-permeável, impermeável e transparente revestido com um adesivo de polialcrilato e por uma compressa central absorvente para feridas. La compresa central absorbe el exudado y no se adhiere a la herida. La película de poliuretano semi-permeable está recubierta de un adhesivo. La película permite el paso de vapor de agua y gases, y es resistente al agua.

Uso previsto

Cosmopor transparent é um apósito de película transparente autoadhesivo, de um só uso, não invasivo, para ser utilizado em condições estéreis por profissionais de saúde e por leigos em humanos: para o pós-operatório de feridas ligeiramente exudativas, para proteção contra a penetração de bactérias e para a utilização como penso para ferimentos ligeiros. O dispositivo pode ficar no local até 5 dias. Contudo, recomenda-se a avaliação médica da ferida para avaliação e medição, para determinar quando o penso deve ser mudado. Um novo dispositivo pode ser aplicado imediatamente. O tempo de utilização total não deve exceder os 30 dias.

Indicações

Cosmopor transparent pode ser utilizado para os cuidados pós-operatórios de feridas ligeiramente exudativas, para a proteção contra a penetração de bactérias e para a utilização como penso para ferimentos ligeiros.

Contraindicações

Cosmopor transparent não deve ser utilizado em feridas clinicamente infectadas, altamente hemorrágicas ou exudativas, ou em úlceras de pressão.

Modo de utilização (consultar as imagens I - IV)

Limpe bem a zona de aplicação e assegure-se que a pele está seca e sem cremes ou pomadas. Ao zonas com pelos devem ser aparadas antes de aplicar Cosmopor transparent.

(I) Abra a embalagem e retire o penso. Cosmopor transparent é protegido por quatro camadas, enumerados de 1 a 4, por ordem de aplicação. Retire ligeiramente as cobertura protetoras 1 e 2. (II) em seguida, coloque o lado adesivo do Cosmopor transparent com a compressa sobre a ferida, garantindo que coloca completamente a ferida. Retire totalmente as cobertura protetoras 1 e 2, pressione ligeiramente o filme para a pele, ajustando-a aos contornos do corpo. (III) Remova a cobertura protetora 3 e, em seguida, (IV) retire a cobertura protetora 4 e pressione ligeiramente o penso na pele.

Cosmopor transparent pode ser retirado de um modo prático mediante rodeio, estirando bem o material. Para isso, solte uma extremidade e remova cuidadosamente o penso ao estirá-lo.

Precauções especiais

A reutilização de dispositivos médicos de uso único é perigosa. O reprocessamento de dispositivos, com vista a sua reutilização, pode danificar gravemente a sua integridade e o seu desempenho. Informações disponíveis mediante pedido.

Efeitos secundários

Podem ocorrer reações adversas em pacientes alérgicos ou hipersensíveis a adesivos acílicos.

Comunicação de incidentes

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico (Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos), se, durante a utilização do dispositivo, ou como consequência do seu uso, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Eliminação do produto

Para minimizar o risco de possíveis perigos de infeção ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do dispositivo médico devem ser eliminados de acordo com os procedimentos disposto nas leis, regras, regulamentos e normas de prevenção de infeção aplicáveis e locais. Elimine o dispositivo médico com os resíduos domésticos.

Data da revisão do texto: 2021-02-17

PT — PAUL HARTMANN LDA - 2685-139 Prior Velho

SV Använd produkt

Pappa vårdskiva

Cosmopor transparent är samsvarigt transparentt filmverk med hydrofoni i polypropylen vattenbrist och transparent polyuretanfilm med polyacrylatlim och en absorberande vårdskiva av absorbtion polyfibrer av hög upprostnit. Absorptio polifibrer av rayon och en vattenbrist vårdskiva av polyetylenfibrer av viscos, kitsch fungerar som mellanhand kontakter mot sår.

Egenskaper

Vårdskiva av rayon absorberar exudat e verkar ej av ra ram. Cianfiche propriétaires polyuretanico filku e polyetylenfibrer. Filku adhäsiv vårdar premium vodnej para y plynu e vysoká odolnosť.

Ändamålsenlig

Kryster Cosmopor transparent är semisvarigt, samskipas, prehäftad filmverk kryster utvärd ny podnu pouzdro. Je ustoné na bunáme pouzdro obsahujícím pernaslam a lazejmi pouzdro obsahuje pernaslam a lazejmi. Cosmopor transparent ska vara ett sterilt transparent filmverk som kan appliceras av sjuksköterskor och av personer som inte är sjuksköterskor i samtliga fall: